

# AIR FRESH MINI

LUFTERFRISCHER / RAFRAÎCHISSEUR  
RIGENERATORI D'ARIA / AIR FRESHENER

*Bedienungsanleitung / Mode d'Emploi*  
*Manuale dell'utente / User Manual*



Artikel-Nr.: 10301366

## **ACHTUNG | ATTENTION | ATTENZIONE | ATTENTION**

**(DE)** Wenn die Vernebelungsfunktion oder das Gerät nicht in Gebrauch ist, entfernen Sie das Wasser aus dem Tank um Schäden durch auslaufende Flüssigkeiten zu vermeiden. Vermeiden Sie es ebenfalls das Gerät auf Wasserempfindlichen Flächen zu deponieren.

**(FR)** Lorsque la fonction de brumisation ou l'appareil n'est pas utilisé, retirez l'eau du réservoir pour éviter les dommages causés par les fuites de liquides. Évitez également de placer l'appareil sur des surfaces sensibles à l'eau.

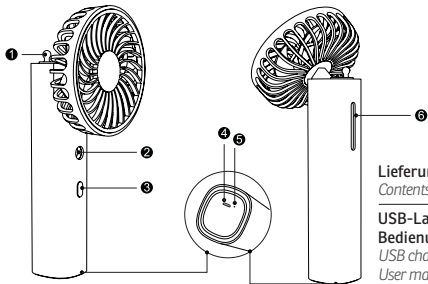
**(IT)** Quando la funzione di appannamento o l'unità non è in uso, rimuovere l'acqua dal serbatoio per evitare danni dovuti a perdite di liquidi. Evitare inoltre di posizionare l'unità su superfici sensibili all'acqua.

**(EN)** When the fogging function or the unit is not in use, remove the water from the tank to prevent damage from leaking liquids. Also avoid placing the unit on water-sensitive surfaces.

# Eigenschaften / Propriétés / Proprietà / Properties

<b>Leistung</b> <i>Puissance / Potenza / Power</i>	<b>4.5 W</b>
<b>Akku</b> <i>Batterie / Batteria / Battery</i>	<b>2000 mAh (18650 Li)</b> <b>2.5 h (Charge)</b>
<b>Laufzeit Ventilation</b> <i>Durée Ventilation / Durata Ventilazione / Duration Ventilation</i>	<b>180 - 500 min</b>
<b>Laufzeit Vernebler</b> <i>Durée Nébulisateur / Durata Nebulizzatore / Duration Nebulizer</i>	<b>60 min</b>
<b>Wassertank</b> <i>Réservoir d'eau / Serbatoio dell'acqua / Water tank</i>	<b>15 ml</b>
<b>Spannung</b> <i>Tension / Tensione / Tension</i>	<b>DC 5V</b>
<b>Gewicht</b> <i>Poids / Peso / Weight</i>	<b>158 g</b>
<b>Grösse</b> <i>Dimensions / Dimensioni / Size</i>	<b>166 x 76 x 55 mm</b>

**Schonen Sie Ihren Akku, indem Sie das Gerät erst wieder aufladen, wenn der Akku komplett entladen ist. / Protect your battery by not recharging the device until the battery is completely discharged.**



### Lieferumfang

*Contents of the delivery*

---

### USB-Ladekabel

### Bedienungsanleitung

*USB charging cable*

*User manual*

- 1** **Wassertank-Abdeckung**  
*Couvercle de réservoir d'eau / Coperchio del serbatoio dell'acqua / Water tank cover*
- 2** **Vernebler**  
*Nébulisateur / Nebulizzatore / Nebulizer*
- 3** **Steuer Knopf**  
*Bouton de commande / Pulsante di controllo / Control button*
- 4** **Ladeanschluss**  
*Port de chargement / Porta di ricarica / Charging port*
- 5** **Indikator Licht**  
*Témoin lumineux / Indicatore luminoso / Indicator Light*
- 6** **Wasserstand Fenster**  
*Fenêtre de niveau d'eau / Finestra di livello dell'acqua / Water level window*

**Ventilation Kurz Drücken** ..... 1x ..... 2x ..... 3x ..... 4x  
*Ventilation Presse courte*  
*Ventilazione Stampa breve*  
*Ventilation Short press*







1 2 3 OFF

**Vernebler Lange Drücken** ..... 1x ..... 2x ..... 3x  
*Nébulisateur Presse longue*  
*Nebulizzatore Stampa lungo*  
*Nebulizer Long press*








ON ON + 1 OFF OFF

**Wenn das Gebläse und das Wasserspray gleichzeitig aktiviert werden, sammelt sich der Wasserdampf auf dem Gebläsegerüst und bildet innerhalb von 2-3 Minuten Wassertropfen. Dies ist normal und beeinträchtigt nicht die Funktion des Zerstäubers.**

Indikator Licht / Témoin lumineux / Indicatore luminoso / Indicator Light



● **Rot: Gerät wird aufgeladen**  
*Rouge: Appareil se charge*  
*Rosso: Dispositivo è in carica*  
*Red: Device is charging*

☀ **Blau: Eingabe**  
*Bleu: Entrée*  
*Blu: Ingresso*  
*Blue: Input*

**Sobald der Akku vollständig aufgeladen ist erlischt die LED.**  
*Dès que la batterie est complètement chargée, la LED s'éteint.*  
*Non appena la batteria è completamente carica, il LED si spegne.*  
*As soon as the battery is fully charged, the LED goes out.*

**DE** Dieses Produkt verwendet eine Lithiumbatterie. Es kann jederzeit verwendet und aufgeladen werden, auch wenn der Akku nicht leer ist. Laden Sie die Batterie alle 3 Monate auf, um Schäden an der Elektronik zu vermeiden.

---

Nach ca. 500 Ladevorgängen reduziert sich die Kapazität der Batterie auf bis zu 70-80 %.

---

Halten Sie das Lüftungsgitter stets sauber. Staub und Schmutzpartikel können vom Luftstrom aufgewirbelt werden und in die Atemwege gelangen.

---

Reinigen Sie den Wassertank regelmässig, um eine saubere Wasserzufuhr zu gewährleisten.

---

Um die Funktion und Lebensdauer dieses Produkts zu gewährleisten, verwenden Sie nur mitgeliefertes Zubehör.

---

Verwenden Sie kein destilliertes, gezuckertes, gefärbtes oder mit Kohlensäure oder Alkohol versetztes Wasser.

---

Der Sprühvorgang stoppt automatisch nach 15 Minuten Gebrauch, um zu vermeiden das die Membrane durch den Betrieb ohne Wasser geschädigt wird.

---

Wenn das Gebläse und das Wasserspray gleichzeitig aktiviert werden, sammelt sich der Wasserdampf auf dem Gehäuse und bildet innerhalb von 2-3 Minuten Wassertropfen. Dies ist normal und beeinträchtigt nicht die Funktion des Zerstäubers.

---

**FR** Ce produit utilise une pile au lithium. Il peut être utilisé et chargé à tout moment, même lorsque la batterie n'est pas déchargée. Chargez la batterie tous les 3 mois pour éviter d'endommager l'électronique.

---

Après 500 charges, la capacité de la batterie est réduite à 70-80 %.

---

Gardez la grille de ventilation propre en tout temps. La poussière et les particules de saleté peuvent être entraînées par le flux d'air et pénétrer dans les voies respiratoires.

---

Nettoyez régulièrement le réservoir d'eau afin d'assurer un approvisionnement en eau propre.

---

Pour assurer la durée de vie de ce produit, utilisez uniquement les accessoires fournis avec lui.

---

N'utilisez pas d'eau distillée, sucrée, colorée, gazeuse ou chargée d'alcool.

---

Le processus de pulvérisation s'arrête automatiquement après 15 minutes d'utilisation pour éviter que la membrane ne soit endommagée par un fonctionnement sans eau.

---

Lorsque le ventilateur et le jet d'eau sont activés simultanément, le brouillard d'eau s'accumule sur le boîtier et forme des gouttes d'eau en 2 à 3 minutes. Ceci est normal et n'affecte pas le fonctionnement de l'atomiseur.

---

**IT** Questo prodotto utilizza una batteria al litio. Può essere utilizzato e caricato in qualsiasi momento, anche quando la batteria non è scarica. Caricare la batteria ogni 3 mesi per evitare danni all'elettronica.

---

Dopo 500 cariche, la capacità della batteria si riduce al 70-80 %.

---

Tenere sempre pulita la griglia di ventilazione. Le particelle di polvere e sporcizia possono essere turbinate dal flusso d'aria ed entrare nelle vie respiratorie.

---

Pulire regolarmente il serbatoio dell'acqua per garantire una fornitura di acqua pulita.

---

Per garantire la durata di questo prodotto, utilizzare solo gli accessori in dotazione.

---

Non utilizzare acqua distillata, zuccherata, colorata, gassata o addizionata di alcol.

---

Il processo di spruzzatura si arresta automaticamente dopo 15 minuti di utilizzo per evitare che la membrana venga danneggiata dal funzionamento senza acqua.

---

Quando il soffiatore e l'acqua nebulizzata vengono attivati contemporaneamente, la nebbia d'acqua si raccoglie sull'alloggiamento e forma gocce d'acqua entro 2-3 minuti. Questo è normale e non influisce sul funzionamento dell'atomizzatore.

---

**EN** This product uses a lithium battery. It can be used and charged at any time, even when the battery is not flat. Charge the battery every 3 months to prevent damage to the electronics.

---

After 500 charges, the capacity of the battery is reduced to 70-80 %.

---

Keep the ventilation grille clean at all times. Dust and dirt particles can be whirled up by the air flow and enter the respiratory tract.

---

Clean the water tank regularly to ensure a clean water supply.

---

To ensure the lifetime of this product, use only supplied accessories.

---

Do not use distilled, sugared, colored, carbonated or alcohol-filled water.

---

The spraying process stops automatically after 15 minutes of use to prevent the membrane from being damaged by operation without water.

---

When the blower and water spray are activated simultaneously, the water mist collects on the housing and forms water drops within 2-3 minutes. This is normal and does not affect the function of the atomizer.

---

**Firma**

Armin Schmid  
Olensbachstrasse 9-15  
**CH-9631 Ulisbach**  
Tel. Int. +41 58 611 60 00  
Tel. Nat. 0848870850  
info@sonnenkoenig.ch  
www.sonnenkoenig.ch

**Firma**

Armin Schmid  
Peter-Henlein-Strasse 5  
**D-89331 Burgau**  
Tel: 0180 500 64 35  
info@sonnenkoenig.ch  
www.sonnenkoenig.ch  
Festnetz 14 Cent/Minute  
Mobilnetz bis 42 Cent/Minute



**DE** Bitte lesen Sie vor erster Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung genau durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise um Schäden durch falsche oder unsachgemässe Bedienung sowie unzulässige Umgebungsbedingungen zu vermeiden. Bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen gut auf. Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Entfernen der Verpackung auf Beschädigungen. Setzen Sie das Gerät bei Verdacht auf eine Beschädigung nicht in Betrieb und wenden Sie sich an einen Fachmann. Das recyclingfähige Verpackungsmaterial darf nicht für Kleinkinder zugänglich aufbewahrt oder entsorgt werden. Dieses Gerät darf nur für den Zweck, für den es ausdrücklich entwickelt wurde, verwendet werden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäss und folglich als gefährlich anzusehen. Der Lieferant haftet nicht für eventuelle Personen und/oder Sachschäden, die auf einen unsachgemässen oder falschen Gebrauch zurück zu führen sind. Dieses Gerät darf von Kindern, die 8 Jahre oder älter sind, sowie von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen genutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen bezüglich der sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Unsachgemäss durchgeführte Bitte achten Sie darauf, dass Sie das Geräte auf eine geeignete und unempfindliche Flächen stellen, sodass auslaufende Flüssigkeiten keinen Schaden verursachen können. Reparaturen und Änderungen an den Geräten können gefährliche Folgen für den Benutzer nach sich ziehen, worauf die Garantieansprüche abgelehnt werden.

**FR** Avant la première mise en service, veuillez lire scrupuleusement le mode d'emploi dans son Intégralité et tenir compte des consignes de sécurité afin d'éviter les dommages liés à une commande mauvaise ou non conforme ainsi qu'à des conditions d'environnement non autorisées. Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter de nouveau ultérieurement. Après avoir retiré l'emballage, contrôler que l'appareil ne présente aucun dommage. Toute autre utilisation doit être considérée comme inappropriée et par conséquent comme dangereuse. Le fournisseur décline toute responsabilité concernant d'éventuels dommages corporels et/ou matériels, pouvant être imputés à une utilisation inappropriée ou incorrecte. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes à capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou sans expérience et sans les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient assistés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent quels sont les dangers encourus. Les opérations de nettoyage et d'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance. Les réparations des appareils électriques ne doivent être effectuées que par des spécialistes. Des Réparations et de modifications des appareils effectuées de manière inappropriée peuvent avoir des conséquences dangereuses pour l'utilisateur, pour lesquelles les prétentions engarantie seront rejetées.

**IT** Prima di mettere in funzione per la prima volta il prodotto, si raccomanda di leggere con cura le istruzioni d'uso e di rispettare le avvertenze di sicurezza al fine di evitare un utilizzo improprio o sbagliato come pure condizioni ambientali non idonee. Si raccomanda di conservare le istruzioni per futura consultazione. Non conservare alla portata dei bambini il materiale d'imballaggio riciclabile, ma provvedere all'opportuno smaltimento. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo per il quale è stato espressamente progettato. Qualsiasi altro utilizzo deve essere considerato inadeguato e quindi pericoloso. Il fornitore declina qualsiasi responsabilità per gli eventuali danni corporali e/o materiali, che possono essere attribuiti ad un utilizzo non conforme o cattivo. Questo elettrodomestico può essere usato da bambini che abbiano compiuto gli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure che manchino di esperienza e conoscenza, purché abbiano ricevuto assistenza o formazione per un uso sicuro dell'elettrodomestico e ne comprendano quindi i rischi connessi. Operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione. Assicurarsi di posizionare il dispositivo su una superficie idonea e impermeabile, in modo che i liquidi sversati non possano causare alcun danno. Eventuali riparazioni su apparecchi elettrici devono essere svolte esclusivamente da personale tecnico qualificato. Riparazioni e modifiche effettuate in maniera non qualificata possono avere conseguenze pericolose per l'utente, per le quali si declina ogni responsabilità e garanzia.

**EN** Please read before first commissioning the safety instructions carefully and observe the safety instructions to prevent damage due to misuse, improper operation, and improper environmental conditions to be avoided. Keep these for later reference. Please make sure to place the device on a suitable and waterproof surface, so that spilled liquids can not cause harm. Check the device after removing the packaging for damage. Do not put the unit in case of suspected corruption in operation and consult a specialist. The recyclable packaging material must not be stored or disposed accessible for young children, but must be disposed of properly. This appliance is only for the purpose for which it was explicitly developed. Any other use is regarded as improper and therefore dangerous. The supplier is not liable for damage to persons and / or property damage due to an improper or incorrect use. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Please make sure to place the device on a suitable and waterproof surface, so that spilled liquids can not cause harm. Repairs to electrical appliances must only be carried out by trained personnel only. Improperly performed repairs and alterations to the equipment can have dangerous consequences for the user according to what the warranty will be rejected. Thank you for choosing the world's first car aromatherapy humidifier, Freshcar! To help you to better understand how our product works, please read this manual carefully before use.



## ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR DEN ELEKTRISCHEN TEIL DES PRODUKTS

Gemäss Artikel 26 des Gesetzeserlass vom 14. März 2014 zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EG und des Erlasses vom 31. März 2015 zur Umsetzung der Richtlinie 2015/863/EU zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und zur Abfallentsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen über entsprechende Sammelstellen zu entsorgen ist. Das elektronische oder elektrische Altgerät kann auch aussortiert und bei Anschaffung eines vergleichbaren Neugerätes an den Händler zurückgegeben werden. Die entsprechende Altgerätesammlung zwecks umweltfreundlicher Wiederverwertung verringert die Belastungen für Umwelt und Mensch und unterstützt die Wiederverwendung und/oder das Recycling von wertvollen Wertstoffen.

Die nicht fachgerechte Entsorgung des Produkts durch den Benutzer kann je nach Gesetzeslage mit Bussgeldern geahndet oder strafrechtlich verfolgt werden. Im Gerät enthaltene Akkus oder Batterien sind getrennt über die entsprechenden Behälter für die Sammlung von Altbatterien zu entsorgen.



## ENTSORGUNG VON BATTERIEN UND AKKUS

Gemäss der Gesetzesverordnung 188 vom 20. November 2008 zur Umsetzung der Richtlinie 2006/66/EG im Umgang mit Altbatterien oder verbrauchten Akkus und ähnlichen Abfällen weist das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie darauf hin, dass es verboten ist, Altbatterien im Hausmüll zu entsorgen.

Batterien und Akkus enthalten stark umweltbelastende Stoffe. Der Benutzer ist verpflichtet, Altbatterien über öffentliche Sammelstellen oder entsprechende Behälter zu entsorgen. Dieser Service ist kostenlos. Auf diese Weise werden die gesetzlichen Anforderungen eingehalten und die Umwelt geschont. Die Symbole zur Kennzeichnung der in Batterien und Akkus enthaltenen Gefahrstoffe sind wie folgt: Hg= Quecksilber, Cd= Cadmium, Pb= Blei.



#### DISPOSAL INSTRUCTIONS FOR THE ELECTRICAL PART OF THE PRODUCT

In accordance with Article 26 of the Decree-Law of 14 March 2014 implementing Directive 2012/19/EC, and the Law of 31 March 2015 implementing Directive 2015/863/EU on the reduction of the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment and on waste management.

The crossed-out dustbin symbol on the machine or packaging indicates that the waste generated at the end of its useful life must be collected separately from other waste. The user must therefore take the device to the appropriate collection points at the end of its service life. Sort electronic and electrical waste or send back to the retailer when purchasing new, equivalent devices in a one-to-one process. Appropriate separate collection for subsequent commissioning of the equipment to be recycled, treatment and environmentally sound disposal helps to avoid possible adverse effects on the environment and health, and promote the reuse and/or recycling of the materials to which they belong. Misuse of this product by the user will result in the application of the administrative penalties provided for in the applicable legislation. Batteries contained in the device must be disposed of separately in the appropriate containers for the collection of used batteries.



#### DISPOSAL OF BATTERIES AND ACCUMULATORS

In accordance with Legislative Decree 188 of 20 November 2008 implementing Directive 2006/66/EC on batteries, accumulators and related waste, the symbol of the crossed-out waste bin on the battery indicates that the disposal of used batteries is prohibited in household waste.

Single-use and rechargeable batteries contain substances that are highly polluting for the environment. The user is obliged to dispose of used batteries at collection points in the municipality or in appropriate containers. This service is free. In this way, legal requirements are adhered to and the environment protected. The symbols identifying hazardous materials that may be present in single-use and rechargeable batteries are as follows:

Hg = Mercury, Cd = Cadmium, Pb = Lead.

## **Garantie**

Die Geräte werden vor der Auslieferung genau kontrolliert. Sollte trotzdem einmal ein Mangel an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Verkäufer. Bitte bringen Sie den Kaufbeleg mit, denn dieser ist für jede Garantieleistung vorzulegen. Die Garantie beträgt 24 Monaten ab dem Kaufdatum

## **Entsorgung**

Das Gerät muss fachgerecht entsorgt werden. Das Gerät kann bei jedem Fachhändler kostenlos zur Entsorgung abgegeben werden.

## **Technische Änderungen**

Technische Änderungen in Technik und Design vorbehalten. Bitte behalten Sie das Verpackungsmaterial für das Gerät auf.

## CE-Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht folgenden Standards

**EMC**      EN 55014-1:2017  
              EN 55014-2:2015  
              EN IEC 61000-3-2:2019  
              EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

**RoHS**      2015/863/EU

**EMC**      2014/30/EU

